

Příběh o mačkách

Ten příběh je nasledovný.  
Mačka je mačka.  
Áno, nič iné.  
Toto je príbeh  
z Au Lac (Vietnam).  
Kedysi dávno  
žil muž,  
ktorý mal mačku.  
Poznáte mačky?  
Miau!  
Áno, to je mačka.  
V našom centre  
máme tiež mačku.  
Táto mačka žila  
neďaleko mňa.  
Keď už o tom hovoríme,  
povedzme si niečo najskôr  
o tejto mačke, než začneme  
o iných mačkách, dobre?  
Myslím si, že tá mačka  
je tiež veľmi pekná.  
Nemyslíte si to?  
Áno! Je veľmi biela.  
Myslím, že biela farba  
je veľmi krásna.  
Symbolizuje čistotu  
a jednoduchosť,  
nie je to tak?  
Symbolizuje  
neskaziteľnosť.  
Preto môže byť  
taká biela, však?  
Zastupuje poctivosť.  
Je skutočne dobrá!  
Táto biela mačka  
si urobila domov  
vedľa mojej jaskyne  
a mala tri malé mačiatka.  
Keď som sa vrátila,  
z troch boli...  
štyri mačiatka!  
Videla tom tú mačku  
vyjsť von  
a zostali tam len tri mačiatka.  
Nevidela som  
to štvrté.  
Možno som bola príliš  
unavená.

Vychádzala uprostred  
noci.  
Nečakala by som tam  
na ňu.  
Keď som sa vrátila,  
žila už celá rodina  
v susedstve  
mojej jaskyne.  
Nevedeli by sme to,  
keby sme ju každý deň  
nevideli prichádzať ku mne.  
Tá mačka sa ukázala  
a zamňaukala na mňa  
hovoriac: „Nie, nie!  
Už žiadna práca,  
chcem jesť!“  
Podľa mňa  
hovorila to.  
Takže som s ňou strávila  
nejakú chvíľu a pýtala sa jej:  
„Čo chceš?“  
Odpovedala mi  
to isté,  
len iným tónom,  
niečo ako „mňau“,  
„mňau“.  
Nenaučila som sa  
tak rozprávať.  
Potom prišla ku mne  
a obtierala sa  
okolo mojej nohy.  
Preto sú mačky  
všade, pretože  
mnoho ľudí má rado mačky.  
Dokonca aj tí,  
ktorí ich nemajú radi,  
si ich napokon obľúbia.  
Bolo by to skvelé,  
keby ste sa k svojej rodine  
a k ostatným správali takto.  
Keď vás ľudia  
nemajú radi,  
proste sa okolo nich točíte  
a ukazujete im svoju lásku.  
Neskôr ich srdcia  
zmäknú, však?  
Je to o mačkách.  
Počula som, že Boh  
stvoril mačky, aby nás učili,  
ako vyriešiť nenávisť.

Ak nás niekto nemá rád,  
budeme ho proste viac  
milovať. Neskôr sa bude  
cítiť zmätený  
alebo bude taký dotknutý,  
že nás začne mať rád.  
Táto mačka sa naďalej  
okolo mňa potľkala.  
Po niekoľkých minútach  
som bola osvietená  
a vedela som, o čo jej ide.  
Lepila sa na mňa  
príliš dlho.  
Muselo to byť kvôli jedlu!  
Zakaždým sa správala  
tak isto.  
Len čo počula  
môj hlas  
alebo že prichádzam  
do prednej časti  
obývacej izby...  
Vlastne by sa to malo  
nazývať veranda.  
Viete, v skutočnosti  
nemám obývaciu izbu.  
Moje miesto je príliš malé.  
Moja obývačka  
je len takto veľká.  
Ona sa takto správala  
zakaždým.  
Vždy, keď ma počula  
prichádzať dopredu,  
vybehla von,  
zatiaľ čo jej štyri mačiatka  
zostávali v tichosti vo vnútri.  
Preto aj keď sme  
Preto aj keď sme  
tam žili štyri dni,  
nevedeli sme, že má  
vo vnútri tie štyri mačiatka.  
Neviem,  
ako ich naučila,  
aby sa správali tak dobre.  
Bola som tam  
štyri dni a nevedela som,  
že má mačiatka.  
Zdalo sa,  
že ich už naučila:  
„Kým vás nezavolám,  
nerobte žiaden hluk.

Rozumiete?“  
Potom každé z nich  
zamňaukalo na znak súhlasu.  
Preto sme tam strávili  
štyri dni bez toho,  
aby sme zistili,  
že má mačiatka.  
Ale jedného dňa som to  
zistila. Jedného dňa som  
zistila, že má mačiatka.  
Napodobnila som jej hlas.  
Napodobila som ju  
niekoľko ráz.  
Potom mi zrazu  
tie štyri mačiatka vo vnútri  
zamňaukali naspäť,  
skutočne hlasno.  
Všetky som ich poplietla!  
Až vtedy som zistila,  
kde boli.  
Ukrývali sa na mieste,  
kde ich nebolo možné  
ľahko zbadat'.  
Pokúšala som sa zistiť,  
či niečo nepotrebujú.  
Ale ona ich naučila veľmi  
dobre: „Ak to nie je  
hlas mamičky,  
zostaňte ticho.“  
Zdalo sa,  
že som sa po štyroch dňoch  
naučila napodobniť jej hlas.  
Naučila som sa  
reč mačiek.  
Zamňaukala som len raz  
a všetky štyri mačiatka  
vo vnútri mi zamňaukali  
nazad.  
Bola som veľmi hrdá  
na svoje nadanie na jazyky.  
Zlepšili mi deň.  
Takže toto je príbeh  
našich mačiatok.  
Ale neviem,  
prečo sa odsťahovali.  
Matka mačka často  
prichádzala pre dom  
a dožadovala sa mojej  
pozornosti. A ja som jej dala  
niečo na jedenie.

Viete,  
že v mojej kancelárii  
skutočne nie je nič na jedenie  
okrem nejakých suchárov,  
ten druh, ktorý je zabalený  
v morskej riase.  
Tie boli moje  
oblúbené.  
Takže som dala mačke  
sucháre, a to bolo  
všetko, čo som mala.  
Nemala som tam nič iné.  
Okrem toho,  
tam hore nie je kuchyňa.  
V mojom obydľí  
si môžete len uvariť vodu,  
to je všetko.  
Nemôžete tam  
normálne variť.  
Ona okamžite  
zlúpila morskú riasu,  
zožrala ju  
a sucháre nechala mne  
hovoriac: „Podeľme sa  
pol na pol!“  
Presne tak.  
Neskôr ma napadlo,  
že to pre ňu nebolo  
dost' výživné. Takže som  
požiadala ochranku,  
aby sa o ňu postarali.  
Keď zamňaukala,  
mohli ju počuť na celej  
Formose (Taiwan).  
Keď dojedla,  
stále sa okolo mňa obtierala  
a chcela poškrabkať.  
Prevalila sa na chrbát  
a čakala,  
až ju poškrabkám.  
Mala som obavy,  
že nemá  
dostatok výživy.  
Takže som povedala strážam:  
„Postarajte sa o ňu!  
Dajte tejto mačičke  
viac potravy,  
prichystajte si to,  
majte to poruke.  
Vždy, keď ju uvidíte,

niečo jej dajte.  
Okrem toho, ja tu pre ňu  
nemám dost' dobrého  
jedla.  
Obávam sa,  
že keby jedla  
všetko to úbohé jedlo,  
aj keby bola plná,  
aj tak by nedostala  
dostatok výživy.“  
Preto som požiadala  
ochrankára, aby jej dali  
viac potravy.  
Len som ho požiadala,  
aby sa o tú mačku postaral  
a krmil ju,  
no on ju zobral dole  
pod kopec.  
Viete,  
že to je ďaleko.  
Potom som sa spýtala:  
„Nakrmil si tú mačku?“  
Odpovedal,  
že ju vzal dole  
na úpätie kopca.  
Povedala som „Môj Bože!  
Prečo si to urobil?“  
Vtedy som už vedela,  
že tam má štyri mačiatka.  
Takže som mu povedala:  
„To nemôžeš robiť.  
Čo by si tie mačiatka  
počali?  
Čo ak sa nikdy  
nevráti späť?“  
A tak ďalej.  
Mala som obavy.  
Strávila som celú noc  
a so všetkými  
som ju vyzerala.  
Išla som ju aj hľadať,  
ale nemohla som ju nájsť.  
Strachovala som sa  
o ňu po celú noc.  
Nasledujúce ráno  
tá mačka prišla,  
vybehla hore kopcom  
a zamňaukala mi  
niekoľko krát na pozdrav.  
Bola som rozradostená.

Povedala som jej: „Ach!  
Ti si späť!  
To je skvelé!“  
Chvíľu som sa s ňou  
hrala, objímala ju,  
a škrabkala ju.  
Ľahla si na chrbát  
ako zvyčajne.  
Vždy keď ma videla,  
okamžite si takto ľahla  
na chrbát  
a čakala,  
kým ju poškrabkám.  
Keď bola spokojná,  
jednoducho utiekla preč.  
Potom sme boli obe  
v pohode. Uľavilo sa mi.  
Avšak tú noc  
odst'ahovala svoju rodinu  
preč, asi pretože sa tam  
necítila v bezpečí.  
Žili tam štyri dni  
bez pohybu.  
Po tom, ako ju strážca  
odniesol preč,  
rozhodla sa odísť.  
Neviem,  
kam sa odst'ahovali.  
Keď som ju videla,  
ako berie svoje mačiatka  
do úst,  
mala som strach.  
Samozrejme,  
že im to neublížilo.  
Bola som tam celú noc  
a nemohla som sa na to  
dívať. Požiadala som ľudí,  
aby ju vystopovali a zistili,  
kam odniesla mačiatka,  
či je to miesto bezpečné  
a tak ďalej. Potom som sa  
takmer rozplakala.  
Vedela som,  
že odišla preto,  
že ju chytil strážca  
a ona sa zľakla.  
Odst'ahovala sa preč zo  
strachu o bezpečnosť  
svojich detí.  
Inak sme vedľa nich

žili štyri dni,  
moja jaskyňa  
i kancelária boli tak blízko  
nej a ona nikdy neutiekla,  
pretože sa nás  
nikdy nebála.  
Skutočne nám verila.  
Potom, čo raz bola chytená  
strážcom,  
odst'ahovala sa preč.  
Neskôr som sa rozprávala  
s Xiao-Bai, ktorý predtým  
choval mačky.  
Povedala som:  
„Zisti, kde je.  
Pozri sa, kadiaľ každý deň  
vychádza.  
Zober nejaké mlieko  
a glutén,  
skutočne dobre uvarený  
s dobrou vôňou,  
polož to vedľa ich domu.  
Nechod' príliš blízko  
k mačiatkam,  
inak sa znovu prest'ahuje.“  
Neskôr objavil miesto,  
kam ukryla svoje mačiatka.  
Odvtedy ich chodil kŕmiť  
každý deň.  
Neskôr sa prirodzene  
prist'ahovala späť  
do nášho ášramu.  
Teraz môžu všetci žiť  
šťastne spolu.  
Tie mačiatka  
veľmi narástli.  
Raz za čas  
ma vždy príde hore  
pozdraviť,  
otiera sa o mňa,  
zvalí sa chrbát,  
aby som ju poškrabkala.  
Moja dobrota,  
rozprávame tak dlho  
o našich mačkách  
ale zabudli sme na príbeh  
o tejto mačke.  
Práve som sa vám chystala  
povedať príbeh o mačke,  
preto som vám rozprávala

o tej našej. Je v poriadku,  
že tam žijú, však?  
Nebudú vás obťažovať,  
áno?  
Mačky sú veľmi  
nezávislé.  
Ale pretože tam sú,  
mali by ste dobre  
prikryť svoje jedlo.  
Mačky behajú  
všade po okolí  
a môžu sa veľmi zašpiniť.  
Mali by ste dobre  
prikryť svoje jedlo.  
Pokiaľ to dobre prikryjete,  
bude to v poriadku.  
Oni milujú čistotu,  
takže sa celý deň umývajú.  
Poďme si teraz porozprávať  
o tej druhej mačke.  
Dávno, predávno,  
vlastne nie nevyhnutne  
až tak veľmi dávno,  
žil jeden muž, ktorý mal  
mačku. Možno takú ako tie  
naše, aj táto mačka bola  
veľmi pekná a múdra  
a rada sa prevaľovala na  
chrbát. Takže on si myslel,  
že jeho mačka je veľmi  
chytrá, veľmi inteligentná  
a veľmi duchovná.  
Bola to tiež vegetariánka.  
Nie som si istá,  
či bola skutočne vegetariánka  
alebo nie. Pravdepodobne  
bola vegetariánka, keď bol  
jej dobrodinec nablízku.  
Mačky sú také.  
Je to ich prirodzenosť.  
Ako v duchovnej praxi,  
ak nenadišiel čas,  
človek nebude vedieť,  
prečo potrebuje praktikovať.  
Je zbytočné nútiť ho.  
Správne?  
Nebudete schopní  
zmeniť ho, je jedno,  
čo robíte. Takže môžeme  
robiť len to, čo je v našich

silách, aby sme pomohli tým,  
ktorí sú pripravení  
a chcú praktikovať.  
Takže tento muž cítil,  
že jeho mačka je taká  
múdra a pekná,  
že ju veľmi zbožňoval.  
Nedokázal nájsť spôsob,  
ako opísať tento pocit.  
Preto tej mačke vybral  
také meno, aby ukázal,  
ako ju miluje a zbožňuje.  
Aké meno vybral?  
Viete to?  
Obloha!  
Tá mačka sa volala Obloha.  
Každému hovoril,  
aká je tá mačka skvelá,  
aká je jeho Obloha skvelá.  
Jedného dňa prišiel nejaký  
človek a bol zvedavý, prečo  
sa tá mačka volá Obloha.  
Spýtal sa mačkinho  
opatrovateľa: „Prečo voláte  
svoju mačku Obloha?  
Je to len mačka.  
Prečo ju voláte Obloha?“  
Jej majiteľ odpovedal:  
„Vy si neuvedomujete,  
že jedine toto meno, Obloha,  
je hodné mojej mačky.  
Je to taká skvelá mačka,  
taká skvelá, že je pre mňa  
ako obloha.  
Preto som ju  
pomenoval Obloha.  
Prináša mi  
radosť, pohodlie  
a vďaka nej mám pocit,  
že som v Nebi.  
Preto je to Obloha.  
Presne tak!  
V tomto svete nie je nič  
väčšie, než obloha.  
Myslím, že je taká veľká, že  
som ju pomenoval Obloha.“  
Potom ten muž povedal:  
„Ale poznáte oblaky?  
Existuje niečo  
hojnejšie

a lepšie ako obloha.  
A to sú mraky!  
Vidíte, vždy,  
keď sa sformujú oblaky,  
obloha je zatiienená  
okamžite.“  
Takže majiteľ mačky  
jej okamžite zmenil meno.  
Povedal: „Dobre!  
Budem ju teda volať Oblak.“  
Potom ten muž pokračoval:  
„Avšak vietor  
dokáže oblaky rozfúkať preč.  
Viete to?“  
Majiteľ mačky sa poškrabal  
po hlave a povedal: „Potom  
mi dovoľte nazvať ju Vietor.“  
Muž pokračoval: „Ale  
steny dokážu zastaviť vietor.  
Viete to?  
Keď postavíme domy,  
steny slúžia na to,  
aby udržali vietor vonku.“  
Majiteľ mačky  
sa vzdal  
a v rozpakoch povedal:  
„Dobre, budem ju volať  
Stena.“ Stena!  
Potom sa ten muž rozosmial  
a povedal:  
„Dovoľte mi ale povedať,  
že myš dokáže do steny  
urobiť dieru.  
Dokáže v stene urobiť  
dieru a tá stena môže  
dokonca i spadnúť.  
Viete to?“  
Majiteľ mačky povedal:  
„Ach! Máte pravdu.  
Budem ju teda volať Myš.“  
Ten muž pokračoval:  
„Ale mačky dokážu chytiť  
myš!“ Majiteľ mačky  
okamžite odpovedal: „Potom  
ju budem volať Mačka!“  
„Preto som povedal,  
že mačka bude vždy mačkou.  
Nezáleží na okolnostiach,  
vždy to bude mačka.“  
Takže ten muž sa zasmial

a pomyslel si, že so svojou  
prácou skončil.  
Postavil sa  
a odišiel.  
Je to zábava, však?